

srce

Cor, herx. Jérné.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 150

gric

Herv. serné. Cor.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*price*

Marceo,

Marcere vino. vom wein schwach werden. od  
vína slab postáti. Marcet animus. das ge-  
müth ist erlegen. tu serzè je oslabéjlu.

grce

*Demissus,*

*demissus animus. ein niedertrachtiges Gemüth.  
enu poni'shnu ferxé.*

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 144



price

defunctus,  
defunctus pietate animus. ein Gemüth, das seine  
schuldige Pflicht geleistet hat. enu servé  
maternu je svéj dolžnosti fadosti sturilo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prose~~) 163

scilicet

Erigo,  
afflictum erigere. circumvideri quatenus mactetur  
mactetur. inimicus ferris delati, iniqua  
potestati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 218

*srce*

Credo,  
credere alicui suum animum. einem sein herz  
ofnen, seine heimlichkeit anvertrauen. énimu  
svoje ferzé odpréjti, svojo skrivnúft savúpati.

*price*

Laxo,

laxare animum a laboribus. sein bemüht zu ruhe  
setzen. svoje serzě v'pókoy postáviti, od oprávkou odlozhíti.

prce

Cultus,  
arctus cultus. er. gemüthl. mit Lehr und Tugend  
geriert. en ferre s' navúdom inn r'édneffjo  
okíranu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

prce

Deficius,  
deficitur humi mens. ciu gemieth, das nach irr di-  
sehen dinger brachtet. enu ferné, wäteru po  
popitnich rickéjl traktta, ali je na popitnuí  
irodánu, v tu posémelsku sarkopranu, sa-  
májhanu, rapirhenu ferké.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 169

*srce*

Demitto,  
demittere animum. sein gemüth niderlassen,  
vnd **R**uhig sein. svéje serzé ponířhati inu  
mýren býti.

*srce*

Expectoro, von herzen schlagen. od sérza  
vdáriti, serzè refodéjti, respréjti.



*scilicet*

Expectoro,  
se alicui, vel erga aliquem expectorare. sein  
herz: oder seine heimlichkeiten einem eröffnen.  
svóje serzè, ali svóje skrivnústi énimu resfo-  
déjti, odpréjti.

*srce*

Viscus, eingeweid. das Innerste eines dings.  
osérzhje, drob koker te zhéva, serzè, plúzhe,  
jétra. tu snótrajshnu éne rizhý.

prce

Concido,

mens clavinus concidit. der mueth. ist entfallen.  
ferre mu je spadler.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 125

puce

Duro.

animum durare. das Herz verhärten, sich wider-  
setzen. ferre ostenditi; se speruti p̄davit.

HIPOLIT: Dict. I (Prepist), 202

*serce*

Ejicio,

Ejicere animum patris de aliquo. das Vatter-  
herz von einem abwenden. tu ozhétovu serziè  
od éniga odverníti, ali prozh oberníti.

*price*

Effodio,

Effodit illius memoria pectus meum. es gehet  
mir ein stich ins herz, wan ich an ihm  
gedenke. méni gréde en stíh v'sérze, kádar  
na níega spúmnim.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepist), 199

*scil*

Conforto, stärken, muethig machen. potèrdíti,  
tróshati, potróshati, muzh dati: férzhniga  
délati, ferzé dajáti.

*prae*

Praefens,

animus praefens. ein dapper herz. énu junázhku,  
Coráfhnu serzè.



prce

Virilis,

animus virilis. ein Mannbrocken gemüth.  
énu nepretráshenu serxi.

*pric*

Pufil<sup>l</sup>animitas, kleinmütigkeit. zaglívost,  
strashlívost, bojézhnost, májhenu inu zaglívú  
serzè.

*grice*

Perpluo,

amor in pectus perpluit meum. die liebe fleust  
in mein herz hinein. ta lubéfen tézhe inu solfý  
v'móje serzè nóter.

*prce*

Hermodactylus officinarum. et Verus. hermodat-  
telen, oder finger Hermetis. Hermodactylus, en  
korén kokèr enu ferzé fúrman trúje sorte, zhern,  
ardèzh, inu bejl. tudi pèrft Hermétis, énu séli-  
szhe ima korenine kokèr eni perftji s'béjlimi  
nohtmý.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 12

pre

Skitto,

mittere in cor. In herx geben. v' serxe dat'i,  
pod rébra-dat'i.

HIPOLIT: Dict. I, 370

*srce*

Metus,

Metu agitati. es ist Ihnen das herz entfallen  
vor forcht. nîm je serzè od velíziga stráha  
vpádlu.

HIPOLIT: Dict. I , 367



pric

shico,

cor timore micat. das herx zittend vor forcht.  
servicè se tréffe od stráha, tépe, toľrko  
od stráha.

HIPOLIT: Dict. I, 367

*psol*

Mens, Vernunft, Sinn. Verstand, gemüht, ge-  
dechnus. will vnd Meinung. vum, rasvúmnost,  
pámet, serzè, spúmejne, vóla inu máninga, míssel.



price

Omifus,

omifus aninus. ein hübschig gemüth.  
ene nemáruu serxé.

HIPOLIT: Dict. I, 413

*grice*

Seges,

seges votis respondet agricolae. es stehet wol  
im feld. dóbru stojí na púli, de se timu kmétu  
serzè sméja.

*serce*

Scribo,  
scribere in animo. ins herz schreiben. Zu her-  
zen fassen. v'sérze řapifsáti, si k'sérzi vféti.

*serce*

Serenus,

animus serenus. ein frölich gemüth, énu vefsélu  
serzè, éna vefséliga serzà natúra.

*grce*

Renovo,

renovare animum. widerum ein herz fassen. fúpet  
serzè dobíti.

price

Remordeo.

remordere venium. das gemüth rängstigen.  
tu serxi st'orati, tefh'ati, wit'novati.

HIPOLIT: Dict. I, 560



*revire*

Reviresco,

ad renovandum bellum revirescere. neuen muth  
überkommen den krieg wider anzufangen. enu nóvu  
serzè sadobíti, to vojskò súpét ponovíti, s'núvish  
fazhétí.

prae

Sufficio,  
sufficere alicui animum. einem ein Herz machen.  
enim en servè delati, sturiti.

HIPOLIT: Dict. I , 6 Feb



price

Submitto.

submittere animos. den muth sincken lassen.  
tu servè postuli p'isti.

HIPOLIT: Dict. I, 634

*srce*

Supercilium,  
supercilium falit. ich hab gut herz. jest  
imàm enu dóbru serzè.

HIPOLIT: Dict. I, 644

price

Supinus,  
animus supinus. in Trägels Gemüth. enue lejin,  
toflira serne.

HIPOLIT: Dict. I, 644

*stic*

Stabilis,

stabilis et firmus animus. ein standhaftig ge-  
müth. énu stanovítnu, neomáganu serzè.

HIPOLIT: Dict. I, 621

prce

Facillus,  
pufillus animus. Kleinmütig. zaglivu serrè.

HIPOLIT: Dict. I , 532

*serce*

Oftendo,  
se vel animum suum alicui oftendere. einem  
sein gemüth offenbaren. énimu svóje serzè  
refodéjti.

*puce*

In pectore, Cor obvolutum pericardio; et pulmo,  
qui respírat, in der Brust, das herz eingewickelt,  
mit dem herzbändel; Vnd die Lunge, so Athem ho-  
let. v'pàrfih, ferzé savítu is fèrzhnim vesíl-  
zam; inu pluzhe, katére fapo vléjzhejo.

*srce*

Parturio,

quod diu parturit animus tuus, aliquando par-  
iat. entlad dein herz von dem, damit es lang  
vmgangen ist. odlóshi tvóje serzè od tigà,  
s'katérim je dólgu okúli hodílu.



pric

Præcordia,  
ferrea præcordia. eis umbra herbis gemith.  
inu nervuicenu servie.

HIPOLIT: Dict. I, 491

*srce*

Nofco,

Novi animam tuam. Ich kenne dein gemüth. Jest  
vejm tvóje serzè.

prce

Obdurefco,  
animus ad dolorem novum obdureuit. dnas  
gemitus ist ob dem neuer schmerz en heritet.  
tu serxè je na novi fhálosti tardu po-  
statu, ali je vtarpsnilu.

HIPOLIT: Dict. I, 394

7

*srce*

Oculatus,  
manus nostrae sunt oculatae, credunt quod  
vident. was die augen sehen, glaubt das  
herz. kar ozhÿ vídio, tu serzè véruje.

*grice*

Prothymia, frölicher muth. énu vefsélu láchku  
serzè, dóbra vóla, en vefsèl vum.



*pric*

Propitiabilis, versöhnlich. spráuliu, pota-  
láfhlíu. Animus propitiabilis. ein versöhnlich  
gemüth. énu spraulívu potalafhlívu smyrlívu  
serzé.

prae

Hefe,

anoxus & se ipso dissentita. das gemücht  
stimmt mit ihm selbst nicht überein. tu serxé  
se samu s'ábo neſgl'ha.

HIPOLIT: Dict. I, 324

*srce*

Invicem.

Invicem se mutuis exhortationibus exacuere.

Einander vermahnen. v'mej sábo se opominati,  
serzè délati, se koráfhiti.



*pric*

Praecordia,  
redit in praecordia virtus. ich fasse wider  
einem muth. jest se súper éniga serzè vfámem.

price

Vacuus,  
animus vacuus. ein Ruhiges Gemüt. éme  
mýrnu serxè.

HIPOLIT: Dict. I, 692

*srce*

Praefagio,  
animus aliquid mali praefagit. mien gemüt sagt  
mir etwas übels vor. móje serzè mi néjkaj húdiga  
naprèj néfse.

scilicet

Scato,  
animum amore fatet. das gemüth ist voller  
liebe. tu serxè je polnu lubéfní:

HIPOLIT: Dict. I , 588

prae

Salio,

Salit mihi cor. das herx springt mir auf vor  
freuden. tu serva mi góri porrobúje  
od vejsela.

HIPOLIT: Dict. I, 581



*prce*

Lapfus,  
lapfus animi. dem der muth entfallen ist.  
katérimu je serzè vpádlu.

*grce*

Infractus,

Infractus animus. vnverzagter mueth. énu  
neprestráshenu serzè, junázhku serzè.

*srce*

Infigo,

Infigere gladium alicui in pectus. einem den  
degen ins herz stossen. énimu ta mezh v'sérze  
řabósti.



vice

Influo,  
dolor influit menti. das Gemüth empfün-  
det den schmerz. tu serrè obrhúti to  
shálost.

HIPOLIT: Dict. I, 301

pace

Inexpertus,

Inexpertus animus ad contumeliam. ein ge-  
müth das von schelten und schmecken  
nichts weiß. énu serrè matèru tìga  
fuerjájina inu ferhmagovájna nej  
navájnu.

HIPOLIT: Dict. I, 298

srce

Fluctuor,

fluctuat animus. das gemüth schwanket.  
tu servè repáda, inu se lový, v' zvíblu  
stoj, pláva, se nevěj ram obrniti

HIPOLIT. Dict. I, 246

70

*srce*

Habeo,

bonum animum habere. einen guten mueth haben.

ěná dóbru serzè iméjti.

*srce*

Flos, blüst, oder blum, kern, oder hert  
eines dings. zvejt, zvéjtje, ali rófna.  
férnu, jéderze ali serzè éne rizhý.

*srce*

Percutio,

percutere nummos aureos. goldgulden Prägen.

ardézhé fláte kováti. haec res animum meum

percussit. dise sach hat mein herz erschróckt.

letù je méne ostráshilu, letù je méni strah

v /sérze pognálu.



*srce*

Perforatus,  
perforatus animus. ein gemüth, das nichts be-  
hältet. énu lúknastu serzè, skus katéru vse  
skrivnústi vun pádejo.



*price*

Pericardium, herzhäuslein. kámerza tiga  
serzà, sézna hîshiza.

price

Perire,

perire ab animo, et animo. den muth fallen  
lassen. serre sgubiti, v' eno xaglivost  
pádsti.

HIPOLIT: Dict. I, 448

*price*

Inclino,

Inclinare animum ad aliquid sein gemüth zu  
etwas neigen. svéje serze k'ěni réjzhi na-  
kloníti, nagníti.

HIPOLIT: Dict. I, 290

*srce*

Jacens,

jacens animus. ein zerschlagen gemüeth. énu  
restepénu, resmártranu, nadlošhnu zaglívu serzè.

srce

Illabor.

Illabi in animum, cinem ins herx Komman  
enim v' sérre púti, v' sérre sérhi,  
v' sérre prádsti.

HIPOLIT: Dict. I, 277

price

Doleo,

dolet mihi cor, aut dolet hoc cor meo. das Herz  
thuet mir wehe, oder das thuet meinem Herzen wehe.  
ferxi me boly, letu majnu feru shal dene,  
tshave dela.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 799

*srce*

Simul,

simul animus cum re concidit. ich habe gut vnd  
muth verlohren. jest sem blagù inu serzè skúpaj  
rgúbil.



price

Dictus, 2. herr, gemith. serrie.

HIPOLIT: Dict. I, 439

srce

Aegreſco,

animus aegreſcit. das Gemüeth wird ſchwach.

ferre je ſflabéjlu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 19

*grice*

Mütterlich Erbgut. *máternu blagú*. Res maternae.

Mütterlich herz. *máternu ferzé*. Animus maternus.

*srce*

Recondo

gladium lateri recondere. einem das schwert  
in die seiten stossen. énimu ta mezh v'stran  
ali v'sérze súniti, fabósti.

*srce*

das gehet mir Vor. mēni naprėj gréde letá  
rejzh: mene moje ferzè opomína: moje ferzé  
kejkaj preobzhúti inu naprėj nefse. prae-  
fagit mihi animus: praesentit, divinat.

HIPOLIT: Dict. II,

243

*srce*

Verticordius, der das herz ändert. katéri tu ser-  
zè spreminý, inù spreobrázha.

HIPOLIT: Dict. I , 705

prce

Transfodio,

pectus transfodere. das herz durchlöcheren.  
In serxè prebósti.

HIPOLIT: Dict. I 1677



*sril*

Unterstehen, dörffen. se podstópiti, smejeti,  
si ferzè vseti. Audere.

HIPOLIT: Dict. IV,

*grc*

Vulpinus,

vulpinus animus. listiges, arges gemüt.

énu pregnánu falsh serzè.

price

Viduus,  
pectus viduum amoris. der nicht liebet. énu  
serxié pres lubéfi.

HIPOLIT: Dict. I, 7ii

*gri'e*

Weibisch machen. zaglíviga sturíti, k'shén-  
ski mehkóti pèrprávití, ferzé omehzháti. ef-  
foeminare.

*srce*

Will, gutduncken. vola, dobra vola, dobro-  
vólnoft, ferzé, pámetnu ſhtimanje. voluntas,  
arbitrium, animus, ſententia.

*grce*

Vulpes,

vulpes pilum mutat, non mores. ein schalck endert  
seine geberden, aber nicht sein gemüt. en shelmâk  
spreminý svóje shége, ali nikâr svóje serzè.

HIPOLIT: Dict. I , 731

*grce*

Vitium,

fervum vitjys pectus. den lastern ergeben. tim pre-  
gréjhom sdánu serzè.

HIPOLIT: Dict. I

, 717



srce

Beherzigen. preshtimáti, premísliti, resmi-  
shlováti, sam per sébi prevdáríti, svóje  
serzè k'svítù vséti. Cogitare animo toto:  
Cogitatione perquirere, animo Contemplari,  
intendere mentem: Considerare, perpendere.

price

Ein Herz fassen. si serro usito. Recipere  
animum, se recolligere, animum reassumere.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*force*

Redeo,  
redýt animus mihi. ich bin wider muthig vnd  
frölich worden. jest sem fúpet serzhán inu  
vefsèl rátal, sem fúpet serzè fadúbil.

*srce*

Recipio,

recipere animum. wider ein herz fassen. fúpet  
si énu serzè vféti.

*price*

Remigro,  
remigrat animus nunc mihi. ich bekomme wider  
ein gut herz über jest súpet énu dóbru, vólnu  
serzè sadobim.

price

Preleo,

animum peliciu relevare. einem das herz wider  
erquickten. énimu serrè ohladiti, resve-  
fcliti.

HIPOLIT: Dict. I, 558



price

Relangveo,  
arimus relangvefiit. das gemüht wird faul und  
träag. tu serriè toshliveru inu faniternu perhaja.

HIPOLIT: Dict. I . 557



*scilicet*

Findo,

cor meum finditur. mein herz zerspringt mir.  
moje serze mi h0zhe p0zhiti.

HIPOLIT: Dict. I ,243

*price*

Firmo,

firmare animum aduersus suprema. einen mueth  
wider den Tod fassen. énu fríshnu serzè fúper  
to smert popásti, poperjéti.

HIPOLIT: Dict. I ,243

price

Foetus,

praecordia foeta belli. ein heva foll be-  
gird rudriegen. einu serxè jónnu te  
shéllu se vojðrovaði.

HIPOLIT: Dict. I, 248

*serce*

Entfallen

das herz ist mir entfallen. méni je serzé  
vpádlu, korásha mi je v'hlázhe pádla. Animus  
concidit, animi fiducia cefsit.

HIPOLIT; Dict. II<sub>50</sub>

*ruce*

Erkühlen. ohladíti, reshladíti. Refrigere-  
rare, perfrigerare.  
sein muth erkühlen. svóje serzé ohladíti.  
desiderio suo satisfacere.

*bril*

Zaghaftig seyn, werden. zagov biti, ali pri-  
hájati, ferzé sgubíti, zaglíviga ferzá biti.  
Animum abjicere, fracto animo esse.

price

Smith machen. servé délati, porásho - obuditi,  
éniga pjunáshiti, oporáshiti. animus  
addere, Excitare, Erigere, Confirmare.

HIPOLIT: Dict. II, 128



price

den muth falles lassen. ferre sgubiti, raglia  
profati, omagati. Dimittere animos: animo  
frangi, debilitari.

HIPOLIT: Dict. II, 128

*price*

Muth fassen. súpet ferzé vséti, súpet junáfhtvu  
sadobíti, korásho poperjéti. sumere animum.

HIPOLIT: Dict. II,

*srce*

Dejectio,

Dejectio animi. kleinmüthigkeit. zaglivoft,  
zaglívú ferzé.

*gric*

Deficio,

dolor me non deficit, animus mihi deficit.

der schmerz vergehet mir nicht, aber der  
mueth will mir entfallen. bolezhina mi nepréj-  
de, ali ferze mi hozhe vpafti.

grce

Exuscito,  
Exuscitare animum alicuius. eines gemüth  
aufmunteren. enějga serxè predrãmiti,  
obuditi.

HIPOLIT. Dict. I, 231

grce

Exploro,

Explorare animum stimulis acrioribus. enérgica  
serviè vili vestrè vax jemati, isgruntati.

*srce*

Exaugeo,

Exaugere animum alicuius. einem einen grossen  
mueth machen. énimu enu velíku ferzé sturíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,224



*suce*

Exaspero,

Exasperari animo. verbittert werden. ferdít  
poštáti, enu grenkú ferzé pruti énimu iméjti.

*srice*

Candor, schein, weisse, aufrichtigkeit. svitlúft,  
bejlúft ali bejlóta, brumnoft, svejstótnoſt, per-  
férzhnoſt, odpértu ferzé

grce

Animus,

recipere animum. wider zu sich selbst Rhomben. super  
sem n' sibi priti, super ferre' vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 38

srce

Animus, das gemüeth, hertz, vnd mueth: die Seel, will  
vnd gemüeth; es seye zum queten oder bösem. odúshje,  
sercé, -inn jánáštvu: ta dušha, volla inn nágnenie  
bódiji ti' dobrim cali R' hrdim. mifel, luft, weiff.

prce

Animositas, herrschaftigkeit, ferakniff, ferallivoff,  
Moráshuoff, Morásha, junáshou, ferre'

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 36

grce

Animo,

Animare aliquem ad aliquid. enim tu etiam beheret macher.  
énimmi n' eni rejxhy ferzé dólati, énigé Koráshiti,  
ferxhováti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 36

srce

Affectus,  
animus bene affectus. ein ruhewiges Gemüth. enn  
prohójnu ferzé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 21



srce

Afflicto, antheuen, das Herz vast angreifen, annehmung  
erwecken. perfwriti, obdati, obdjati, u. ferze  
ferhi; eno perferuost obuditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

prce

Septus,  
crestus animi. hix vnd hirmüctikheit, allzugrosse begirdt.  
wroche ferre, ráunnu veli'ka shella, wrocha  
shelja.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 22

srce

Aestuo,  
aestuans animus, est verstokhter Sinn. enu  
terdowratnu ferze!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 21.

prce

Aequitas,  
aequitas animi: ein ruheliges Gemüth, sanftmüthigkeit,  
duldmüthigkeit. énu myronu ferzè, Krotkheit,  
potèrpeschliwost.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Præp~~is), 20

*pril*

Cado,

Cadere animo. den mueth sinken lassen. luft  
inu ferzé sgubiti.

*srce*

Audeo, dürfen. smejti, si serzé vseti, se  
podstópiti.

*Price*

Despondeo,

Despondere animum. verzagen, den mueth  
verlieren. zágati, ferzé sgubíti.



price

Herrn und unth. ferat inu serchniust, Kov  
raŕha. pectus.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*prce*

Sinn, gedancken. vum, pámet, ferzé, saftópnoft, misel.  
mens, animus, Cogitatio.

*gric*

Martius. Adj. Soldatisch. soldáshki, sholnérski.  
Martium Ingenium. ein kriegerisch gemúht. enu  
soldáshku serzè.

HIPOLIT, Dict. 13  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*ура*

Interritus, vnerschrocken. neprestráshen.  
mens interrिता lethi. der den Tod nicht für-  
chtet. enu serzè, katéru se smèrti neboý.

*grce*

Insculpo,

Insculp<sup>e</sup>are aliquid in animum. ein ding vest  
behalten. éno réjzh tardù per sébi obderfháti,  
v'sérze ali v' pámet vtísniiti.

---

grce

Animo, beheret maches. f'irrhuiqa stwiti, ferré  
dajati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 36

prce

Animatus,

male animatus erga aliquem. der es'au böse willeu zu  
einem hat. Ratéri enu slu ferné pruti énimu iné:  
énimu nepriásen, fowriásh.

scil

Gemüth. serxé, vejft, luftd, mifsel. Anir  
nus, mens.

HIPOLIT: Dict. II, 72



grice

Animans, das einu muth gibt. Max ferré ali  
morásko daja: ferré dajék.

srce

Insiuatio, anfrühung, Herrmachung. oprifhanie,  
obudénje, -okoráskerje, serzé dajánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

price

Animus,  
abijcere animum. hertz und muth verlieren. ferre'  
im fernknopfe sgubiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 38

grce

Altitudo,

animi altitudo. ein gross und dapper gemüeth.  
einu veliku inu junáštku ferxé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

price

Prigo, -sterken, aufrechten, aufrichten. enige potèrditi,  
gori pòssdigniti, gori správiti, obuditi, मुख  
-inu ferze' dejati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

grce

Apertus.

apertum peitus. ein offenes Herz, das nichts verbirgt.  
enu od peitu ferre, Katerin nixh'fer nerkrive.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

Brice

Abduco,  
abducere animum à Cogitationibus. Cic. des  
Gemüth von Nachgedanken abwenden. ferzé od  
prarbuik míjslik odvráshati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 1.

price

Adigo,

Eufem in pectus adigere. den degen ins herz stossen.  
merk v'ferre pognati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 12



grce

Addo,  
addere alicui animum. einen Beherr! machen.  
enim ferre dati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 11

price

des herx fallen lassen, vorragen. servé pufiti  
piedsti, xágati, xagovati. animum de.  
mittere, Contrahere: animo frengei.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*gric*

Kleinmüthig werden. zagliu parhájati, énimu  
ferzě vpádsti, vpádati. animo Cadere, frangi:  
exanimari: Contrahere animum.

HIPOLIT: Dict. II, 104

price

das herr klopfet ihm. ferre nu treperke, po-  
rokkije. Cor palpitab, falib.

HIPOLIT: Dict. II, 705

*gric*

Schweremuth, Traurigkeit. klávornoft, teshká serzé,  
shalost, toshlivoft. langvor, tristitia, fastidium.

*pril*

Herzhaft machen. férzhniga, koráshniga, ju-  
názhkiga sturíti, ferzé dajáti, okoráshiti.  
Audacem, animosum reddere: animum addere.

*price*

Mein hord, mein Trost. en dejl móje dúšhe, móje  
ferzé, moj trofht inu vefsélje. animae meae pars.

HIPOLIT: Dict. II, 96

prce

Verzagen. zágati, zagováti, od vúpania odstópíti,  
vúpanie, serzè sgubíti, pogubíti. Desperare: spem  
abjicere, animo Cadere, ab omni spe animum abducere.



price

Verstockung. t̄rdovriatnost', t̄rdovriatnu  
f̄irre'. Concepta duritia, Contracte duriti-  
tis, obduratio.

HIPOLIT: Dict. II, 218 2

*esce*

Vatterlich herz haben. enu prou ozhétnu  
ferzé iméjti. animo patrio esce.

HIPOLIT: Dict. II, 201

(delati) srce

Einem ein herz einsprechen. énimu serzé délati,  
korásho délati. jacente animum Excitare, ani-  
mos alicui addere, animum alicujus erigere.

srce

Kleinmüthigkeit. zaglívost, zaglívshina, férza  
vpádanie, neferzhlívost, strashlívost, bojézh-  
nost. Animi languor, imbecillitas, puffillanimi-  
tas, abjectio animi, animus abjectus.

HIPOLIT: Dict. II, 104

*prce*

herzlich lieben. is férza lubiti. vnice  
amare, miro amore Complecti.

HIPOLIT; Dict. II,

*srce*

Treu, redlich, aufrichtig. svejst, vjéren, pravízen: vjérniga, pravízhniga serzá. fidus, fidelis

*srce*

Rund sagen. prov is férza govoríti, vun povéjdati, prov rézhi.

Op.: Latinskega besedila ni.

*grace*

Von herzen gutes wünschen. is férza dóbru  
voszhíti, hotéjti. ex animo bene velle.

HIPOLIT: Dict. II, 91



*price*

ich weis, wie es Ihm Vm das herz ist. jest  
dobru vejm, kokú je niému okúli sérza. Novi  
eius animum.

price

Verstochb. tirdovraten, tirdovratuiga ferná.  
obdviatus, refractarius.

HIPOLIT: Dict. II, 218

*force*

Herzlich lieben. is serza lubíti, sa lúbu  
iméjti. Corde vel animo amare, maximopere  
amare.

HIPOLIT: Dict. II, 91

grce

Affectus equum ferocem Compesce fraeno, ne prae-  
ceps fias. die gemüthsneigungen das Vmbändige  
Pferd Zähme, Vnd Zaume, das du nicht stürzest te  
shelje tvojga šerzá kakòr éniga šhtátastiga koyna  
bersdáj, inu vusdáj de Nebósh okúli vèrshen.

*prce*

Kleinmüthig. záglíu, bojézh, strashliú, májheniga,  
zaglíviga ferzá: malasérzhen, maluferzhán.  
pufillanimis, pufilli animi, animo fracto, fractus  
animo.

104

HIPOLIT: Dict. II,

prce

Inniglich.is ferza, is grunt ferzá, is céjliga  
sérza. medullitus.

99

HIPOLIT: Dict. II,

*pric*

Aus den Sinn, Von herzen schlagen. is m'isli,  
ali is ferza vun vréjzhi. ex animo ejicere,  
Excudere de Corde.

HIPOLIT; Dict. II, 165

*prce*

Einen Tieffen Seufzen thun.en globók vsdíhnik  
sturíti, is globozhine tiga ferzá sdihováti,  
sdíhnniti.ab imo suspirare, ducere suspiria ab  
imo pectore.

176

HIPOLIT: Dict. II.



puce

Schwermüthig. klavørn, téfhkiga serzá, shá-  
loften, nepotrófhtan, toshliu. Tristis, fa-  
stidiosus, gravis, languidus.

*grce*

Aus dem herzen schlagen. is férza, ali s'mís-  
li vun vréjzhi, posábiti. oblivione volunta-  
ria Conterere: ejicere ex animo.

prce

Aus,

Aurare ~~olignem~~ ex animo. eien von herzen lieben  
énigie is ferra lubiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

prce

Andrago, herrhafte weib. ene ferrhua shena,  
ene shena junärldiga ferrá.

suce

Acerbitas,

Acerbitas animi; Bitterkeit des Gemüths, grosser Schmerz,  
bekümmernis, greulichst tiga ferrà, velidra-shaloff,  
Rumänisch, grémanisch.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 8

price

Animitus. Adv. herelich. -is fërza, -is fërrom, fer-  
fërakna.

*rice*

Grosmüthigkeit. junáštvu, ferzhnúft, koráshnoft,  
vifsokúft, junázhkiga ferzá. Magnanimitas, Animi  
Altitudo.

*yrce*

Integer,

Integer animi. der eines redlichen gemüths  
ist. risnízhen, fvéjstiga serzà.



*srce*

Intime. Adu. von grund des herzens, inniglich.  
is céjliga sérza, is grunta tíga sérza. sérzhnu,  
ali sérznu, persérzhnu.

pre

Totus,  
tota mente, toto pectore, totis viribus. Von ganzem  
Herzen, Von allen Kräften. is féjlige serená,  
is rose muschij.

HIPOLIT: Dict. I, 643

*srce*

die Sorg aus dem Herzen schlagen. vso skèrb is  
fèrza vréjzhi, vse skerbý is glave vdáriti. Cu-  
ras abjicere, deponere, se curis exuere, animum  
avocare a solitudine.

HIPOLIT; Dict. II, 179

*prce*

Biliofus, gallenreich, zornmüetig. <sup>thi</sup> shouzhi  
podvérshen, poln shouzhí, jesniga ferza, jesne  
inu ferdíte nature.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*proce*

Aspernor,

animo aspernari aliquem. eien von herzen ver-  
achten. éníga is fèrza sanizhuváti.

grce

Celsitas,

celsitas animi: großmüthigkeit. widerspruch liga  
ferrá, junaáhtou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 90

srce

Agar, Brown, elend, bekümmert, traurig, schwermütig.  
bolán, revén, sháloftu, reshálex, t'efhálíga  
fèrxé, nadlósken.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

grice

Aestus,

aestus animi: allxugrosse begierd. fylnu velika  
shella, vrorha shella figa ferria.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21.



srce

Affectio, zufällige Bewegung des Leibes, oder Gemüths,  
als freud, begierd, forcht, verdruß. emu perprádnu  
vsháffaníe figa shivóte, aliferzár NoNéa  
vesélje, shelle, strah, toshnost.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

grce

Agitatio,  
mentis agitatio. die bewegung des gemüths, euntheit.  
tu nepokojnost tiga feria, sterbnost, sterb.  
sterblingst.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Præp~~is), 25

srce

Animofus, herrhaft, dapper. serakán, serelliv, zu ~  
náshki, jánáxlex, koríšken, neprebráshen,  
polu serná.

srce

Candidus Homo. ein aufrichtiger Mensch. en svej-  
stóten, brumèn, perférzhen zhlovik bres falshye,  
inu odpértiga ferza.

*srce*

Euthymia, Ruhe des gemüeths. pokoy tiga  
odúfhja ali ferzá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,222

*grice*

Exerucio,

Exeruciare fe animi. sich von herzen bekümmern.

fe is ferza grímati, kumráti.

*srice*

Exspuo,

Exspuere miseriam ex animo. das Elend aus  
dem herzen schlagen. to révnost is sérza vréj-  
zhi.

*ruce*

Einhellig. enavólen, pervólen, enavólniga  
serzá. Concors, Confentiens.

HIPOLIT: Dict. II, 47



*pric*

Willig, der sich nicht weigert. volán, samrad,  
férzarad, nepèrtrúzan, radovólen. voluntarius,  
ultroneus.

pril

Entsezung, Verwunderung, Vnruhe des ge-  
mühts. savsetjé, sazhúdenie: nepókoj tiga  
serzá: tudi prestráshenie, bánie, strah.  
stupor: Commotio et perturbatio animi: timor.

**HIPOLIT: Dict. II,**

vice

Gemüthsneigung. nágnenie tiga serxa'.  
Affectus.

*srce*

Wolgemuth seyn. junázhkiga fèrzá biti. forti  
animo efse.

serce

Beständigkeit. stanovitnoft, obftojézhnost,  
stanovitnost éniga serzà. Constantia, per-  
feverantia, animi firmitas.

HIPOLIT: Dict. II, 26

*pric*

Bewegung des gemühts. nágnenîe, spreminénje  
tiga serza. S. motus, motio, agitatio, Com-  
motio Corporis, aut animi.

*grce*

Beschwerden, höchlich bitten. éníga per búgu  
saprifézhí, vrotýti, inu mozhnú is céjliga  
sérza profsíti, poprofsíti, pomolíti, molé-  
dovati. obteftari: precibus omnibus orare  
et obteftari aliquem, adjurare.

*srce*

amat Deum ex toto Corde et super omnia ut sum-  
mum bonum Liebet Gott aus ganzen herzen Vnd über  
alles, als das höchste gut, Lubi bogá is Celiga  
ferzá inu zhes vfe drugu, kakòr vezhno dobrúto



*vnice*

Vnice.

aliquem vnice diligere. einen sonderlich lieben.  
éniga sùsebnu inù is sérza lubíti.

*srce*

Suspiro, seufzen, ein Verlangen haben, ernstlich  
begeren. řdíhñiti, řdíhati, řdíhováti: páhati,  
díhati, sápo vléjzhi. eno sérzhno řhelo iméjti,  
is sérza řheléjti.

*susce*

Suspirium,

Suspiria ducere ab imo pectore. Tieffe seufzer  
holen. is sérza řdihováti, globóke řřdřshike  
vléjzhi. crebrum suspirium facere. po góstim  
řdihováti.

HIPOLIT: Dict. I, 651

*srce*

Vulfus,  
tela pectore vulfa. aus dem herzen ausgezogene  
Pfeile. is sérza vun potégnene stréjle.

HIPOLIT: Dict. I , 731

*srce*

Vultus,

puer ingenui vultus. eines aufrichtigen gemüts.  
en mladénizh éniga brúmniga serzà.

HIPOLIT: Dict. I, 731

prce

Turbidus,  
ancini turbidus. comes turbidus gemütts. éniga  
nemýjniga nepokóyniga serká.

HIPOLIT: Dict. I, 688

srce

Cardiaca, schmach, oder wehe im herzgrüblein,  
herzgeyßer. smadlívixa, ali testónha v' ferrhu  
jámixi ali shlíshixi, ferra sapérik.

*srce*

Imploro, mit weinenden augen anrueffen, herzlich bitten. s'jokajózhimi ozhmý na púmozh klízati, is sérza profsíti, s'jókam inu klagovájnam molédovati.



price

Sublatus,  
sublati animi: iniga presfētūige serviā.

HIPOLIT: Dict. I / 632

*grice*

Peramo,

toto pectore aliquem peramare. einenherzlich  
lieben. é niga sérzhnu ali is sérza lubíti.

*grice*

Gaudens, ut de pectore gaudens. von Herzen  
fröhlich. od sérza vefsél, vefseleòzh, lúshten.

price

Inhibeo,

mentem a turpi probro inhibere. das gemüth  
von einer schandthat abhalten. tu serisè od  
ene sramôte ali sramofli'viga djânis  
odderhati.

HIPOLIT: Dict. I, 303

6

*grce*

Ingenue. Adu. dapperlich, mit freyen aufrechten  
gemüth. plemenítnu, ſhláhtnu. is frey ſvéjstiga  
serzà.

*srce*

Sano,

fanare contritos corde. die eines Reumühtigen  
herzens gesund machen. te, katéri so éniga  
fgrévleniga serzà, ofdráviti.



*scie*

Praecordia, häutlein vms herz, das herz gemüth.  
kófhiza ali péjzhiza okúli sérza, serzè, mí'ssil,  
vejst. herzgrüebel. flízhiza na pérsih, sérzhna  
jámiza. Eingeweid. ofsérzhje, dróbik.

*grce*

Iracundus, zornmüthig. sardit, jéfen;  
nevólen, sardítiga serzà.



*srce*

Poenitet,

poenitet me hoc fecifse. es gereut mich, das  
ich dises gethan hab. méni je is sérza fhall,  
de sem jest letù stúril.

*srce*

Promus,

ego sum promus meo pectori. ich weis am besten,  
wie mir vms herz ist. jest nar bólshi vejm, kokù  
je méni okúli sérza.

price

Fravicos, eius boshaftigen herrens. éniga  
hudóbniga serie.

HIPOLIT: Dict. I, 505

*grat*

Obfecro, sehr, vnd herzlich bitten. sýlnu,  
inu is sérza prośsíti, molíti, molédovati.

*prce*

Pectus,

toto pectore aliquem amplecti. einen von ganzen Herzen lieben. éniga is céjliga sérza lúbítí, sa lúbu iméjti.

*prce*

Pathos, bewegung des gemüths. énu naklójnejne,  
ali oganéjne tiga sérza.



*proe*

Paftus animorum. woran das herz seinen lust  
hat. éna pásha, ali lébenga tiga sérza.

grce

Arteriae, quae Calorem et vitam e Corde [deferunt]  
die pulsadern, so die wärme Vnd das Leben aus dem  
herzen; [leiten] te tepézhe shyle, katére to gor-  
kúto inu tu shivléjnie is fèrza; [pélejo]



*psice*

Motus,  
motus animi. gemüts bewegungen. nagnívki,  
nagíbki tíga serzà.

*srce*

Muliebris, weibisch. fhénski. muliebrem  
animum gerere. eines ringsinnigen gemüths  
seyn. éniga fhénskiga serzà bíti.

*see*

Pabulum,  
animorum pabulum Contemplatio. die betrachtung  
ist des gemüths aufenthalt. spremishlovájne je  
tiga sérza góri derfhájne.

*srce*

Palpitatio, pa[l]pitatio Cordis. das Zitteren  
oder klopfen des herzens. tu tréřsejne, trepe-  
tájne, ali klúkajne tiga serzà.

prce

Secretum,  
animi secreta detegere. des gemüths heimlich.  
Reiten entdecken. tigra serria svivonústi  
refoděťti.

HIPOLIT: Dict. I / 593

*srce*

Mitto,  
mittere curam de pectore. die sorg von herzen  
schlagen. skerb od sérza odvréjzhi.



*pric*

Medullitus. Adu. Inniglich, von grund des  
herzens. is grunt serzà, sérzhnu.

srce

Pufilanimis, kleinmütig. zágov, zágliv, bojèzh,  
strashliv, éniga májheniga, zaglíviga serzà, malu-  
serzhàn.



*grice*

Praeftans,  
praeftans animi. Von fürtreflichen gemüth. od  
éniga sýlnu dóbriga serzà.

HIPOLIT: Dict. I , 500

*pric*

Proficiscor,  
venae proficiscuntur a Corde. die adern ent-  
springen aus dem herzen. te fhýle odskózhio  
is sérza.

HIPOLIT: Dict. I

, 512

*gric*

Concordo, einig seyn. é niga serzá býti, se  
dóbru skúpaj fglýhati, se dóbru fnáshati, se  
v'kup rájmati, glýhati, pogodíti, smyríti,  
flohíti.

*yrce*

Concors, einhellig, einmüethig. enovólèn, sloschè,  
enovólniga inu slóshniga ferzá.

*srce*

Ejicio,

ejicere ex animo memoriam alicujus. eines  
nicht mehr ingedenkh seyn. éniga is ferza  
spuftíti, s'mifli puftíti.

*srce*

Compunctiō,  
compunctio cordis. Zerknürschung des herzen.  
grévenga, ali resgrévanje tiga ferzá.

*srce*

Cohaereo, aneinander hangen, mit einander - woll,  
einig seyn. énu od drúfiga ví'séjti ali ví'siti,  
v'kupaj sklenenu biti, se v'kúpaj derfháti, v'kup  
stisniti: se skúpaj dóbru glíhati, ali fglíhati,  
éniga serzá inu vólle biti, enovólni biti.

prce

Confisto,  
tranquillo confitere animo. eines Ruhigen ge-  
müeths seyn. eniga podóyniga ferna biti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 129



prae

das Herzklopfen. ferrá Plúdanie, terdanie,  
postokuránie. palpítatio.

HIPOLIT: Dict. II, 105

*srce*

Exopto, herzlich wünschen vnd begeren. is  
sérza voshíti, ali voshíti, profitsi, pogé-  
rovati, pozheléjti.

*scilicet*

Expectoro,

omnem alicui sapientiam expectorare. einem  
alle weisheit aus dem herzen nemmen. énimu vso  
medrúst is sérza vféti.

*srce*

Erectus,

Erectus animi. eines redlicher gemüeths.

éniga pravízhniga svějtiga ferzá.

*srce*

Es gehet ihm ein stich ins herz. niému gre en  
ſhtih k'ferzu, niéga ferzé saboly.  
foditur cor stimulo: aculeus pectus pungit.

*grue*

Sis suavus, amabilis vultu; comis, et urbanus gestu  
ac moribus; affabilis et verax ore Candens et Can-  
didus Corde. Sey annehmlich Vnd holdseelig Von ge-  
sicht; höfflich Vnd manierlich Von geberden Vnd  
Sitten; wolgesprächig Vnd warhaft Von Mund Vnd  
worten, brünstig Vnd Treu Von herzen. bodi vsezh,  
prieten inu lubesniv v'obrasu; priasniv inu mest-  
ni v'sadershajniu inu v'fhegah; sgovorn inu rif-  
nizhen v'govorjeniu inu v'befsejdah; gorézh inu  
svejst v serzu.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 57

pace

In herren reden. M'ferru govorit'i, v'serke  
fexhi: ad Cor loqui: relinquere oculos  
in animis audientium.

HIPOLIT: Dict. II, 91



*siice*

Cardiacus, dem zu herzen wehe ist; dem herzen  
dienlich. katérimu je per ferzu tefhku, ali kar  
je temu ferzu flushézhé.



srce

Officium,

in animo officium. Zu gemüeth oder herren gefasst.  
n' f'erru ali' v' f'erre vsetu, samerkanu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22

srce

Affectus, angesthan, an Leib oder Gemüeth zufällig bewegt,  
was vollendet. obdian, na shivōtu ali šerxu per  
pāidnu reshaffan, Roaxhān, dodēlan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

grce

Agito,

Agitare aliquid mente. etwas in Gemüth bedenken. kaj  
për febi premishtiti; w: pojim ferru premishtovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

*grce*

Examine,

verborum pondera examinare. die wort erwegen.

beřsějde pretěhtati, k'ferzu vseti.

*grice*

Farfara, wollenzundel, ein kraut so ein  
wollen bey dem herzel hat gut zum feur fan-  
gen. podbèv, énu félishé, imà per sérzu éno  
vólnizo, je dóbra fa zúnter per kreísílu.

*yrce*

Exturbo,

Exturbare aegritudinem <sup>ex</sup> ~~in~~ animo. die Traurigkeit von Herzen schlagen. to fhálost od sérza odgnáti.

perce

Zu gemüth führen. Perce goveriti.  
alicui quidpiam demonstrare.



price

Eineu Sweden. R'ferra goveriti, eniga opo-  
minati, pregovárjati. alium ad Cor loqui,  
monere, Commovere aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 280



price

Territus, erschreckt. vstráshen, ostráshen,  
prestráshen. territus Animi: im Herzen  
erschrocken. v' séren prestráshen.

HIPOLIT: Dict. I, 665

*grice*

Incino, etwar zu singen, oder auf einem seitenspił schlagen. řapėjti, perpėjti, popėjvati, ali na en Instrument býti: nóter pėjti, se v'sérzu veřselíti.

*srce*

Peracefco,  
mihi pectus peracuit. es hat mir im herzen  
wehe gethan. méni je v'sérzu fhal djálu, méne  
je v'sérzu fabódlu, fapéklu.

*grice*

Gaudeo,  
gaudere in sinu. eine heimliche freyd haben,  
in busen lachen. énu skrivnu ve'séle iméjti.  
v'sérzu smijáti se.

*grce*

Demitto,

demittere aliquid in pectus. etwas zu herzen  
fassen. fi kaj k'férzu vseti.

*grce*

Infremo, Seht tössen, ein gros getös geben.  
mozhnà pókati, rumpláti, tréskati: persketáti,  
od jéfe ali fhálosti se péjnití, stréfsati  
fnótraj v'serzu fhalováti.



*grce*

Inhabito,

Inhabitat animus in oculis. man sichtet es den  
augen an, was einer im herzen hat. se poŕnà na  
ozhèjh, kar éden v'sérzu imà.

*gric*

Infixus,

dolor animo infixus haeret. ein schmerz, so  
das herz ängstiget. ena shálost, katéra v'sérzu  
tizhý.



*srce*

Cardiacus, dem zu herzen wehe ist, dem herzen  
dienlich. pèr fèrzù ali na ferzu bolán: tudi  
ferzu flushlívu.

*price*

Mulceo,  
voluptas mulcet. der wollust thut dem gemüth  
wol. ta reflúftik se timu sérzu perlifhúje,  
ali perlifúje

*grce*

Prefsus,  
dolor prefesus sub corde. Verborgener schmerzen.  
éna per sérzu skríta fhálost.

*srce*

Completor,  
complecti aliquem amore. einen lieben. éniga  
lubíti, salúbu iméjti, v'ferzu nofsíti.

grce

Compungo,  
compungi corde. -im herzen zerknüschel werden.  
v'feru resgrivan biti, v'feru ranien,  
podboolen biti.

prce

Lieben, lieb haben. lubíti, sa lúbu iméjti,  
pèrlubíti, eniga v'ferzi iméjti, s'velíko  
lubésnio obfészhi, objéti. amare, diligere,  
adamare, amore Complecti, prosequi.

HIPOLIT; Dict. II,

116

price

Anders in herzen haben, als einer redt. drugázhi v' férzi, drugázhi na jesýku iméjti.

Aluid in rectore claufum, aluid lingua promptum habere.

HIPOLIT: Dict. II, 91

grce

Herzen Vmfangen. objéti, objémati, inu k'  
ferzi pertísniti. Amplecti Complecti, am-  
plexari.

HIPOLIT: Dict. II,



*gric*

Herzwehe. s'érzhna boléjsen, gris, ali vjé-  
danje pèr férzi. Cardialgia.

srce

Vor augen Schweben. v'feskusi pred ozhmy biti:  
eno rejzh vednu m'isliti, v'm'isli, ali v'f'erzi  
im'ejti. obverfari, in oculis, animoque verfari.

srce

Du herren fassen. beherrigen. si š'šerxi vsěti,  
v'šerxi premišlověti. animo contemneri;  
Confiderare.

HIPOLIT: Dict. II, 90

pric

das gehet ihm Zu herzen. letú niému k'sérzu  
gréde, letú niéga v'sérzi pézhe. hoc ei Cor-  
di est, ista eum angunt.

HIPOLIT: Dict. II, 90

price

Animatus,

infirme animatus, dem nicht wohl zu muth ist. Mat'rimu  
nej' prov për ferru: bojéh, strafhliu.

scit

Tertio in animo, quo profequitur bonum electum  
vel fugit rejectum malum, Zum dritten in dem  
gemüthe wodurch sie nachstrebt dem erwählten  
gut, oder fliehet das Verworffene. h'trétjimu  
v'tím fèrzi, s'katérim ona trahta po tim isvó-  
lenim dóbrim ali bejšhy pred tim savèrshenim  
hudim.

HIPOLIT, Dict.:

Orth. plus, 17

gric

Einbilden, ins Herz drucken. si le serre oséti,  
v' serré oséti, sapissati : in animo im-  
primere, inscribere.

HIPOLIT: Dict. II, 46

*prce*

Angelegen seyn. v' skèrby iméjti, fi éno rejzh k'  
fèrzi vséti, se flífsati, skerbéjti. Curae efse,  
Cordi efse.

HIPOLIT: Dict. II, 8



*srce*

Trilinguis, dreyzüngig. tréih jefikou: katéri  
imà tri jefike, trijefizhen: túdi katéri drugá-  
zhi govory koker imà v'sérzi.

*gric*

Tamen.

quod potero faciam, tamen ut pietatem Colam.  
ich will thun, was ich kan, doch das ich die  
fromkeit beobachte. jest hózhem sturíti, kar  
bom mógel, vónder de bom to brúmnost vselej  
per sérzi obdérshal.

HIPOLIT: Dict. 656

*price*

Torpeo,  
animo et corpore torpere. am gemüth vnd leib  
erligen. na sérzi inù na fhivóti omágati,  
tofhliv postáti, oblefháti.

HIPOLIT: Dict. I , 672

srce

Cardialgia, hrtkové bolesti na ferxi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 83

grce

Jaucius,  
Jaucius animo. in herren sehr erkömmt.  
v' s'érzi s'ylnu serdyt.

HIPOLIT: Dict. I, 587 2

*scilicet*

Aus guter meinung. s'dóbro mánogo, s'dóbrim  
ferzom. bona Intentione, bono animo.

*sic*

Et eadem in omnibus parata ad utramque For-  
tunam aequo animo ferendam, Vnd eines Sinns  
in allem fertig, beyderley glück mit gleichen  
gemüth Zuübertragen. inu enáka nesprebérnena  
k'vfejmu pèrprávlèna obedvej frezhe s'enákim  
fèrzom prenèsti,

*srce*

Interpretor,  
grato animo aliquid interpretari. etwas zu ho-  
hem danck annemmen. éno rejzh s'éno velíko fa-  
hválo, inu s'<sup>a</sup>hyléfnim sérzem góri vféti.



srce

Aeguanimites. Adv. gedultigh. poterpeshli'vnu,  
enakovolnu, s brotkim jirzom.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

pro

suftines.

magno aliquid animo sustinere. etwas mit tapferem  
gemüth erdulden. kejsarj s'énim junašoknem  
sérxom pretarjeiti, prevésti.

HIPOLIT: Dict. I, 652

*srce*

ad Rationem reddendam omnium actionum Cordis,  
oris, et operis die Rechenschaft Zu geben al-  
ler handlungen des herzen, Munds, Vnd wercks:  
ta rashun ali rájtengo dajáti vřiga dolgovánja  
is řerzom, s'úřtmi, inu s'djániam

*scilicet*

Obfirmatus,  
ferre aliquid obfirmato animo. etwas mit be-  
ständigen gemüth ertragen. kaj is stanovítnim  
sérzam prenésti.

price

Sectus,  
aperto pectore. redlich aufrichtig. s' adpér-  
tium sérrou.

HIPOLIT: Dict. I, 1129

*pril*

Herzgrüblein. jámiza, ali shlízhiza pod  
sérzom. Screbiculus Cordis.

*srce*

Sedatus,

corde sedato respondere. sanft antworten. s'énim  
krótkim sérzam, ali krotkù odgúvor dati.

*price*

Concorditer. Adv. Einhelliglih. s'enákim sérzom,  
glyh, enáku, enovólnu, flóshnu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P:epis~~), 122



*srce*

Praesentio,  
praesentire aliquid animo. etwas Zuuer merken.  
v'svóim sérzu poprèj éno rejzh saméerkati, obzhú-  
titi.

puce  
srca

Horrefcens, ut pectora horrefcentia mortem.  
herren die den Tod fürchten. sérca, matére  
se te smésti boje: bojèrl, strashliv.

HIPOLIT: Dict. I, 241

grae  
sua

Perfundo.

perfundere animos suavitate. die gemüther  
mit lieblichkeit erfüllen. ta serxa is  
slaudküstjõ napolniti.

HIPOLIT: Dict. I 1451

*prce*  
*prca*

Peragro,  
peragrare per animos hominum. der menschen ge-  
müther durchtringen. tih ludỳ misli, ali sérza  
isgrúntati.

*srce*  
*srca*

Flexanimus, das die herzen bewegt. kar ta  
sérza omája, vkrotý, ali omehzhà, nágne,  
naklájna.

*prce*  
*svca*

Inconcilio, vneinig machen. sdráhbo délati,  
prijáfnost resdjáti, te sérza resprávití fúper-  
nost, ali fúpernu sturíti, dóbro glíhingo resbýti,  
éno prepíro naprávití, nesprávo délati.



*srice*  
*srca*

Puellaris, den mägdelein zugehörend. tim dék-  
lizham shlisheòzh; deklíshki. animi puellares.  
kindische gemüther. otróshke sérza.

*prae  
oria*

Oblimo,  
luxus oblimat mentes. der überflus verblendet  
die gemüther. ta preobílnost oslipý te sérza.



*pric*  
*sica*

Obhorreo,  
obhorrent Castae animae libidinem. die keüsche  
herzen haben ein abscheuen an der Vnlauterkeit.  
tim zhístim sérszam se gnúfsi na vsi loternji

prae  
pica

Defes,  
refides animi: tophliva sérra.

Op.: skunsteqa bendila ni:

HIPOLIT: Dict. I , 566

grice  
srca

Mollefcio,

pectora mollescant, asperitasque fugit.  
die gemüther werden bequ<sup>4</sup>figer. te  
srca se mehrhajo, inu vkrótio.

HIPOLIT: Dict. I, 372

grae  
rica

Effero.

Efferare animos. die gemüther verwilden.

te ferra vdirjárniti vgrasótiti, vgro-  
sovítiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 205

*prce*  
*nca*

Concilio,  
conciliare animos et benevolentiam. die gemüether  
versöhnen. ta súperna ferza správití inu spriásni-  
ti.

*WCC*

*WCA*

Cor,

vivant corda Fidelium. es sollen leben die  
treue her<sup>r</sup>en. naj shivé ta svejsta férza.

*pric  
prica*

Eusserung. éna nevolnost, nesprávnoft, ne-  
flószhina tih serz. Alienatio, divisio et  
disjunctio animorum.

HIPOLIT: Dict. II, 57

*srce*  
*srca*

Delibatus, ut delibati hominum animi ex mente  
divina. die gemüether der menschen haben ihrer  
vrsprung von gott her. zhlověšhka serza imájo  
svoj sazhétik od Bogá.



gril  
pica

Adamantinus, adamantina corda. diaman-  
herte herren. terdownatue namenata  
ferna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

prae

prae

Herrskünder. S'yskávix, sprafkávix  
lih serr. firutator Cordium.

HIPOLIT: Dict. II, 91